

117

外國電影

WAI
GUO
DIAN
YING

WAI

外国电影参考资料

《外国电影》编辑部

第 1 辑

上海电影制片厂

1979

编 者 的 话

大家一定知道“坐井观天”的故事吧，在林彪“四人帮”横行的日子里，电影工作者命运之悲惨，耳目之闭塞，连“井底之蛙”都不如，根本谈不上对外国电影的了解。

粉碎了“四人帮”，日月见新天，电影工作者看到了祖国在实现四个现代化征途中的新面貌，也看到了文艺园地里姐妹艺术的百花争艳。可是电影这一花朵却还没有放出它应有的光彩，离人民的要求，差距很大。要改变这种现象，除我们电影工作者努力提高思想和艺术水平外，也应改变我们的那一种“井底之蛙”的状况。

“外国电影”参考资料正是本着这种热忱的期望，从我们电影创作的实际需要出发，着重介绍美、法、日、英、意等国的电影，在导演艺术，表演技巧以及摄影，录音，美工，剪辑，制片等专业方面的情况；每期还选登一部具有代表性的电影剧本，以供借鉴和参考。

本刊暂定为内部发行的季刊，力求内容丰富，讲究实效。我们愿与读者一道纵观全球，广开眼界，汲取外国电影中有益于我们的东西，为繁荣我们的电影生产和创作而共同努力。

《外国电影》编辑部

对《外国电影》的一点祝愿

孙 瑜

《外国电影》创刊号的出版是为了促进繁荣我国电影事业的一种新的尝试，目的是选择介绍国际电影事业各方面的资料，对我们的电影工作者提供可资借鉴的参考之用。这一努力是值得我们大家的关心和支持的。

敬爱的周总理一九六一年在全国故事片创作会议上的讲话中，谈到我们吸收外国好的东西，不能排外，闭关自守；应以自己的东西为主，吸收外国文艺中好的部份，并溶化于我们民族文化之中。文艺工作者应面对人民，拍摄出为广大群众所批准而又喜闻乐见的好电影。

电影在国际上说来，也是一种只有几十年历史的新兴艺术，在表现手法上还在摸索和不断地发展中；由于电影是综合性的艺术，它又依赖于科学技术和企业管理，以及编、导、摄、录、美、化妆、作曲和一切有关工作人员的密切合作；因此，要创作出真正符合于促进人类进步的高质量电影，的确是一个十分艰巨而光荣的任务。人民要求我们不断地继承和发扬我国艺术的悠久传统，也要求我们学习外国电影中一切先进的技巧，拍摄出有高度思想性和艺术性的优秀电影来。

《外国电影》的出版，尽可能全面地介绍国外艺术、技术，创作上的流派和新的风格，有影响的编、导、演和其他部门的介绍，选择电影剧本等等。这将会有助于实现人民对我们的上述要求。我相信，这一刊物也会获得同志们的大力支持。

“外国电影”参考资料

第 一 辑

目 录

外国影片：

- 1977年美国电视电影剧本——《勇敢的年轻人》
.....——方国伟译 黄天民校（1）

企业管理：

- 美国电影摄制组工作程序
.....——郭建中 吴培民编译（50）

导演与演员：

- 导演对演员的指导
.....——方国伟 郭建中选译（79）

- 法国导演，阿兰-雷斯内
.....——邹尚贤编译（132）

- 意大利导演，安东尼奥尼
.....——郭建中 邹尚贤编译（142）

- 查利-卓别林
.....——方国伟编译（155）

影片摄制工作经验介绍：

- 影片《海鸥》的摄影工作
.....——资料室译（163）

影片《地震》的摄影、美工、剪辑及导演工作

.....——王守成译 (166)

各国电影概况：

近年来的苏联电影

.....——严 敏编译 (186)

世界电影之最

.....——袁妙军译 (191)

技术工艺：

西洋音乐的录音

.....——上海市民用建筑设计院声学组译 (194)

封面设计：韦献青 林伟范

外国电影

《勇敢的年轻人》

1977 年

美国电视电影分镜头剧本
(《美国电影摄制程序》书中的附录)

编导：邓福特·詹姆纳斯

方国伟译 黄天民校

主要演员表

蒂姆·麦克佛逊	侦探处负责人
杰姆·菲什	麦克佛逊的助手
杰尔·特纳	麦克佛逊的助手
马克·盖鲁伟	麦克佛逊的助手
哈利·沃契曼	房地产公司总经理
蒙戈	沃契曼的保镖
富兰克·托林诺	滑翔机场教练
李支·荷尔顿	房地产公司工作人员
皮尔·海默	联邦调查局分局负责人
韦特	港务监督站站长
阿鲁齐·亚鲁	中野丸船长
波力·皮尼姆	荷尔顿的女朋友
小野·岛户	日航公司的女侍者

第 一 幕

渐显：

1. 外景：清晨。海边悬崖上的滑翔机起飞场。

峭壁高耸入云。下面是一小片沿海的草坡。草坡两侧各有一行稀疏的热带树木。象带子似的一条灰黄色公路把草坪和海滩分开。沿着草坪的树丛另一边是一条压实的泥路。

悬崖的顶部，朝着草坪方向的是滑翔机的起飞场。那儿还有一座小小的专用看台和一间飞行售票处。有一条踩平了的小道通向悬崖顶峰。飞行员们从日出以来一直就等在那儿。

2. 外景：一架滑翔机和飞行员的全景。

当驾驶员驾着滑翔机驶向绝壁的边缘冲向太空，飞越草坪，摄影机朝后拉成全景，摄下滑翔机在洋面吹来的晓风中翱翔的优美动作。

3. 停在草坪边树荫下的轿车车中。

深兰色的轿车内坐着两个截然不同的人物。在前座靠草坪一边的位置上坐着哈利·沃契曼。瘦长个子，年约五十，穿着淡色的热带服装。他的两眼上压着一架双筒望远镜，正在观察草坪上空滑翔机的飞行。

沃契曼的保镖蒙戈，坐在后座，正在往他的小口径步枪里装子弹。这支枪上装有一个大的瞄准器。四十六、七岁的蒙戈是退休的摔跤学校运动员。肌肉发达，剃平顶头。强而有力的手臂上刺满了花纹。他把枪栓推上，然后朝沃契曼看了看。

4. 外景：清晨。从滑翔机上俯瞰草坪。

当滑翔机在空中盘旋时，镜头中出现海洋和陆地无比美丽的画面。另一架滑翔机轻轻地飞过，驾驶员被这大自然的景色深深地吸引住了。

5. 望远镜中看到的滑翔机起飞场。

一个穿着鲜艳的红色跳伞衣的飞行员驾着他的红、白、兰三色飞机冲向悬崖边缘。莱顿·鲁尔越过了崖边，开始在草坪上凌空飞翔。

6. 停着的轿车车中。

近景：沃契曼把望远镜紧靠在眼睛上。蒙戈耐心地瞧着他，看到他僵硬起来了。沃契曼用望远镜又看了一会儿，然后放下了望远镜，眼光离开了车窗，转过身来向蒙戈点了点头。

蒙戈一言不发，在后座之间的地方蹲了下来。把枪口搁在窗架上，把一只眼睛凑到望远镜瞄准器上。

7. 瞄准器上的十字标线对准穿红衣服的飞行员。

8. 停着的轿车车中。

当蒙戈寻找上面的目标时，近摄他那紧贴望远镜瞄准器的脸部。摄影机拉回来拍蒙戈扳动板机的动作。失误，然后再开第二枪。他一直通过望远镜在观察有否击中。然后他离开了望远镜，注视着击中的目标。他转向沃契曼，点了点头。他们相互交换了眼色，沃契曼一下子就坐到驾驶盘下去了。

沃契曼：（喃喃低语）再见了，讨厌的家伙。……

9. 外景：三色滑翔机和它的驾驶员。

滑翔机开始飘忽不定，然后象螺旋桨似地急转直下，往地面摔下来。观众和其他飞行员的喊声和尖叫声能清楚地听到。

10. 轿车车中

蒙戈坐在后座位置上，有条理地把枪拆开。沃契曼发动了汽车，准备开走。

11. 外景：草坪和降落场。

当滑翔机和飞行员从高空猛地摔下来，机毁人亡时，一声惨叫划破了早晨的宁静。

12. 急速下坡的轿车车中。

近景：沃契曼操纵驾驶盘，两眼凝视前方。他向反光镜中看了一眼，便和蒙戈开始说话。

沃契曼：把枪扔掉！……我不想留下它。

蒙戈抬头看着反光镜，沃契曼也在反光镜里看着他。蒙戈点头表示同意。

沃契曼：（继续）这个家伙是联邦调查局的！……（看着蒙戈有什么反应）是谁把他引到我们这儿来的？

蒙戈：不知道。我看他是李支的朋友。

沃契曼：嘿！李支，这小子太冒失了。我要给芝加哥挂个电话，告诉他们问题已经解决了。

蒙戈无语，在反光镜中又看了沃契曼一眼，点点头。

13. 外景：清晨。滑翔机降落场。

两辆警车和一辆救护车停在草坪边上。全部飞行都已停止。几个看热闹的人挤在警车和救护车之间。当蒂姆·麦克佛逊和杰姆·菲什乘了蒂姆的汽车到达时，杰尔·特纳从救护车边上闪了出来。他向服务员点了点头，朝着刚停下来的汽车走去。

特纳：（盯着看着驾驶窗内）他在救护车旁，蒂姆……我已经叫那些刚才在场的人留下来了。

麦克佛逊：想得很周到……警方肯定他是联邦调查局的吗？

特纳：蒂姆，从他的身份证看来，这家伙象是财政部的。

麦克佛逊：（疑惑地）财政部的？……

麦克佛逊看着杰尔，等他带路，然后向杰姆点点头，他们两人走出汽车。杰尔把他俩带到救护车那儿。当麦克佛逊向救护

车踏板走近时，杰尔和杰姆朝两旁退开。

14. 麦克佛逊的近景。

麦克佛逊朝复盖着的尸体看了一下，又看看服务员。他掀开尸布的一边，检查着尸体。

麦克佛逊：（抬起头来）打了两枪？

服务员：先生，我看是的，打在腹部和前额。

麦克佛逊：还有什么吗？

服务员：当我们到达这儿时，他已经死了——别的我都不知道。

麦克佛逊点点头表示明白了。他把掀开的尸布重新盖好。脸上露出沉思的表情。他走了几步，看了看整个地方——悬崖，草坪和飞机坠落地点。

15. 外景：草坪边的树底下。

杰尔指给杰姆看出事地点，这时麦克佛逊过来了。他们的注意力都集中到他的身上。

麦克佛逊：杰尔，把他的身份证给我。

杰尔交给麦克佛逊一只小的塑料票夹，几件私物，包括汽车钥匙。

麦克佛逊：（把钥匙交给杰姆）杰姆，让马克去检查一下车里还有什么东西，我要你和杰尔去问一下那些见证人。（他向救护车扫视了一眼，然后又回过头来）让验尸官马上给我写一份报告，越快越好。

旦尼：是，蒂姆。

麦克佛逊：我得给华盛顿挂个电话，他可能还有任务在身呢？

剪接到

16. 外景：白天。房地产公司办公大楼，前面绿树成荫。

转接：

17. 内景：白天。沃契曼富丽堂皇的办公室。

摄影机对着蒙戈。他正在一间十分豪华，后边镶着镜子的酒吧间里配完了饮料。他穿一身运动衫和便裤，品味着美酒。蒙戈穿过一间洛可可式的房间，来到沃契曼正在打电话的地方。他把饮料放在沃契曼旁的桌子上，然后准备剪支雪茄烟抽。

沃契曼：（对着电话讲）当然……在人还没有来之前，我们已经出清了……他什么也不知道……不用担心！我们会对付的。

蒙戈给沃契曼递了一支雪茄烟，然后划了根火柴给他点烟。沃契曼吸着了烟，听着电话。

沃契曼：（对着电话讲）对，今晚我要和李支谈谈这事……你也来，等会儿见。

沃契曼把电话筒挂上，吸了一口雪茄，接着喷出了一团浓烟，袅袅上升，他品尝着雪茄的烟味。咧开嘴对蒙戈笑了。

沃契曼：莱顿·鲁尔是财政部的！……根据芝加哥的电话，欧洲的销售者正开始遇到问题了。

蒙戈：这是什么意思？

沃契曼：那就是说：他们开始认出了假钞票了，我们只能控制美国、加拿大和墨西哥。欧洲形势发生了变化了。

蒙戈：原来如此！你分不出真假……那是我所见到的最高级的纸币了。

沃契曼：（沾沾自喜）不管怎么好，总还有不足之处！这只不过是比大多数的假钞票要好一点……但还不是十全十美的。

蒙戈：你们到底打算怎么搞……我不懂你们的意思。

沃契曼：我们准备暂时回避一下。让事情平静六个月。局势很快会稳定下来的……我们再卷土重来。

蒙戈：是搁一下的好。

沃契曼：我们仍旧可以搞地产生意，也不坏。

蒙戈朝沃契曼笑了。他们对暂时回避一下的好主意自鸣得意。

18. 外景：白天。陈尸所招牌的特写。

转接：

19. 内景：灯光下。陈尸所查验室。

施密史医生和麦克佛逊站在尸体旁边，尸体蒙上尸衣横陈在解剖台上。两人面对面地站着。施密史一只手持着报告单，和装在软信封里的两颗小子弹。

施密史医生：他中了两枪。

20. 特写：装有两颗子弹的信封插入画面。

21. 麦克佛逊的面部特写。

麦克佛逊低头瞧着两颗子弹，回头看了看施密史医生。

施密史医生：小口径步枪……可能是22型小口径步枪，(透了口气)小口径步枪不是使他致命的武器，这两颗子弹也不至于使他丧命。

麦克佛逊：(奇怪地)唉！……那么是什么呢？

施密史医生：摔死的……一下子摔折了脖子，断了脊柱骨。从200呎高度摔下来就和从20层楼上摔下来差不多。

麦克佛逊：(对这一回答沉思了一会儿)他们的意思是想用这两颗子弹使他失去控制啰？

施密史医生：子弹命中后的冲击力足够使他失去控制了。

麦克佛逊稍稍转向尸体，回过头来向施密史医生。

麦克佛逊：使用小口径步枪的唯一理由是让枪声轻一点，(沉思出声)也许在现场上没有人听到过枪声，也就没有人受到惊动。

施密史医生：不用说了蒂姆，那是你的职责范围。我不知道

事情为什么发生，我仅仅知道对死者(指着尸体)发生了什么事情。

麦克佛逊朝施密史看了一下，接着对他苦笑了一下，点了点头。

剪接到

22. 外景：白天。滑翔机起飞的悬崖处。

在悬崖顶处俯摄，草坪，大海的背景。摇摄，杰姆穿过跳伞处，询问值日教官。

23. 近景：杰姆。

杰姆开始询问富兰克·托林诺。一位漂亮的意大利青年，20来岁。是个高个儿，漂亮、轻巧、笑盈盈地，反映敏捷。

杰姆：你是这儿的教官吗？

托林诺：是的，我是富兰克·托林诺。你是……

杰姆：(笑着，出示了身份证)我叫杰姆·菲什，BACA-侦探机构的。你认识莱顿·鲁尔吗？

托林诺：(从杰姆身份证抬起头来看)认识。他几个月以来大部时间是在这儿度过的……他是一个好飞行员！

杰姆：事件发生时你看到吗？

托林诺：老兄，真糟糕！我看到飞机失去了控制，在降落场坠毁！

杰姆：当时你听到了什么……比如说，枪声啊？或者看到有什么人离开了这个地方？

杰姆和托林诺走到悬崖边，看着下面的草坪降落场。看到一架飞机正盘旋着准备着陆，两个人俯眺降落场。

托林诺：(摇着头)我只听到海浪的拍打声，别的什么也没有。当飞机失去控制时，只望着飞机下落。

杰姆：那么你能告诉我和鲁尔往来的朋友吗？

托林诺：（思考着）唉，鲁尔大部份时间是跟李支·荷尔顿在一起的。我可以说他们是到这儿来的最要好的朋友。

杰姆：（记笔记）李支·荷尔顿是谁？

托林诺：李支？……他是一名最出色的飞行员！他在我呆过的那家公司……房地产公司工作。他是个人物，曾当过伞兵。李支和鲁尔的关系很密切。他在这儿的大部份时间都是和鲁尔在一起渡过的。

杰姆：（抬起头来）噢！

托林诺：是这样。他常为他的公司奔走。我猜他准是在为公司搞土地买卖。

杰姆：我怎样才能跟他联系上？

托林诺：最好的办法是打电话到他公司去……但我想他现在大概不在城里。我已有一星期没有看到他了。

杰姆：就这样，打电话到房地产公司去……（记了下来）关于鲁尔的事你还有什么可以告诉我的吗？

托林诺：嗯嗯……还有一件事，他似乎好象对乘汽球很感兴趣……至少这是件我们常谈论的事。

杰姆：乘汽球！什么意思？

托林诺：（咯咯地发笑）靠空中暖流飞行。老兄，这是一项最时髦的运动，旅行用的。

杰姆：（笑着）你是说空谈。

听了这一双关语，托林诺对杰姆笑了。

托林诺：嗨，你说对了！打算开枪打滑翔机吗？

杰姆听着问话看看悬崖，往后退了一步。

杰姆：谢谢，用不着，你来干吧。

24. 外景：近景——悬崖顶处。

杰尔·特纳结束了对现场的其他见证人的询问，凑近杰姆。

特纳：(插话)发现什么了吗？

杰姆：没有。你呢？

特纳：我打听到，悬崖下面有位姑娘在事件发生时看到一辆深兰色的汽车开走了。

杰姆：(转向托林诺)谢谢你的协助，我可能不久还会来打扰你的。(当杰姆转向特纳时，托林诺点点头，转身离去)让我们去看看马克有些什么收获。

剪接到

25. 内景：白天。警察局汽车库验车处。

一辆红色小运动车，车顶翻下，停在一条工作条凳旁边。车身敞开着，备胎靠在缓冲器上，工具箱，毯子，空油箱都放在备胎旁边。马克清理了贮藏柜，把一些小零碎放在椅子上。马克把座位下面也查了。他手里拿着几本杂志，把车门关上。杰姆和特纳来了，马克看到他们是朝自己走过来。

马克：有收获吗？

杰姆：不多。车里有些什么？

马克：只不过是一些象他那样的人自用的东西。几本飞行杂志，几张海岛和海岸地图，几本裁判书法，仅仅是些普通的材料。

杰姆：哪一类的飞行杂志？

马克：嗨，都是关于滑翔和乘汽球方面的。

杰姆走向条凳，仔细看了看马克放在工具箱上的东西。

26. 近景：从杰姆的角度看物件。

说明地图是房地产公司免费发给的。

特纳：(声音)让我们把这些材料捆起来，送给蒂姆。

27. 外景：联邦调查局大厦

转接：

28. 内景：白天。白联邦调查局分局长办公室。

皮尔·海默，五十上下，瘦高个子，一付模样恰如他的身份。是个不爱浮夸，讲求实际，头脑冷静，善于思考的人。当麦克佛逊走进办公室时，海默在外表上采取守势，从办公桌后面站了起来。

海默：很抱歉，让你久等了，蒂姆。

麦克佛逊：皮尔，我不是来听你道歉的。你的一位部下放在陈尸所里，我想知道这是为什么？

海默：你已打电话通知华盛顿了吗？

麦克佛逊：你可以这样认为！但他们没有回话，起码没有提到这件事。

海默：那么李支已经告诉你了，这是一件国际性的紧急事件！

麦克佛逊：你在跟我说，莱顿·鲁尔是有任务的！

海默：我刚接到许可，告诉你这里在搞些什么。（深深地吸了口气，恢复平静）蒂姆，局势很微妙，鲁尔的任务如果漏了馅会引起世界规模的反应。（盯着蒂姆看）我们必须紧紧地封锁消息，蒂姆。

麦克佛逊：现在是一件杀人案！这方面我可以和警察局合作。所以想了解鲁尔过去在这儿干了些什么？

海默：国际性的伪币制造案！

麦克佛逊对海默皱皱眉头，思考着他最后一句话。

麦克佛逊：在这儿？……我们还没有接触到伪造纸币的问题。

海默：根据我们的情报，这儿没有使用过伪币。所以你们是不可能知道的。

麦克佛逊：（疑惑地）你是想告诉我伪币是在这儿制造的？